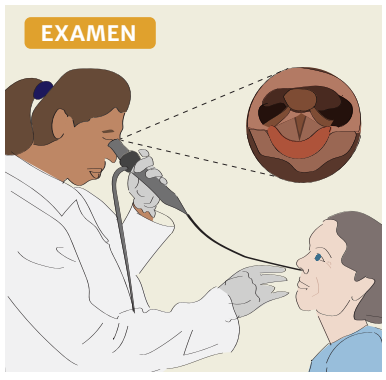
5 Después del tratamiento
Evaluar los efectos de la radiación en el cáncer y en su cuerpo

- Los efectos de la radiación siguen actuando en su cuerpo.
- Los efectos secundarios comienzan a aliviarse entre 2 y 3 semanas después de terminar el tratamiento.
- Comuníquese con la clínica si los efectos secundarios empeoran o no mejoran.
- Podrían recomendarle que siga una dieta específica debido a los efectos secundarios.

ATENCIÓN CONTINUA

Los médicos y enfermeras siguen evaluando a Elena a largo plazo. Están atentos para ver si aparecen efectos secundarios. Elena sigue haciéndose escaneos. Hace ejercicio para mantenerse bien y sana.

Podría recibir quimioterapia, cirugía u otros tratamientos adicionales.



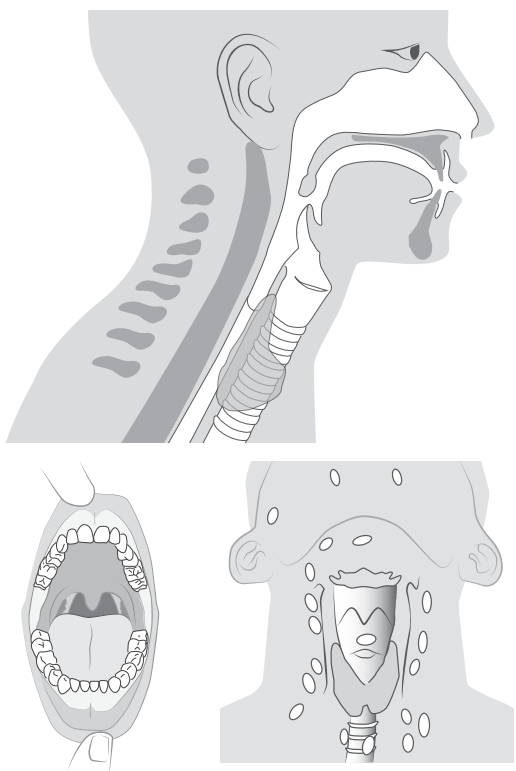
Debe seguir viendo a los médicos para verificar que el cáncer está desapareciendo.
Sus médicos estarán atentos a cualquier efecto secundario que surga debido al tratamiento.

Es posible que usted siga viendo a otros miembros del equipo, como nutrisionista y terapeutas del habla.

Notas

Mi información

ESQUEMA DEL MÉDICO



MI SESIÓN DE PLANIFICACIÓN

_____ / _____ a las _____ : _____ a.m. p.m.

Antes de la sesión de planificación, debo:
- ☐ escaneo TEP (PET*)
- ☐ tomografía (CT*)
- ☐ resonancia magnética (MRI*)
- ☐ ir al dentista
- ☐ limitar la comida/bebida por _____ horas
- ☐ dejar de tomar estos medicamentos: _____
- ☐ análisis de sangre
- ☐ cortarme el cabello
- ☐ rasurarme

En la sesión de planificación, me pondrán:
- ☐ una mascarilla
- ☐ un molde
- ☐ marcas
- ☐ contraste por vía intravenosa
- ☐ _____

Planificar mi tratamiento tomará _____ días / semanas

INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO

Durante el tratamiento, veré a mi médico cada

Lu. Mar. Mier. Jue. Vier.

Antes de cada consulta, debo:
- ☐ tomar estos medicamentos: _____
- ☐ _____

Podría necesitar:
- ☐ una sonda de alimentación
- ☐ traqueostomía
- ☐ terapia del habla
- ☐ un refuerzo

**por sus siglas en inglés*

SI FALTA A UNA CITA
- Comuníquese para reprogramarla.
- Cada día ausente se añadirá al final de su programa de tratamiento.
- Dejar que pase mucho tiempo entre las citas podría perjudicar el éxito del tratamiento.

QUIMIOTERAPIA

Es posible que reciba quimioterapia junto con la radiación.

☐ diariamente (píldora)

☐ cada _____ semana(s)

La quimioterapia puede comenzar antes de la radiación y puede seguir después. Podría necesitar un puerto implantable.

La quimioterapia y la radioterapia tienen efectos secundarios diferentes. Puede comunicarse con cualquiera de las dos clínicas si tiene preguntas o inquietudes.

Otros médicos en su equipo:
Médico oncólogo (quimioterapia):

_____

Cirujano:

_____

Customize, and print phone number section from file:

Avery5352 EBRT DiscussionGuide phone no.doc

REGISTRO DEL TRATAMIENTO

____consultas

(____ tratamientos de refuerzo)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40

Este trabajo recibió apoyo parcial del Speed of Light–The ASTRO Foundation.

Para obtener más información: Dr. Dan Golden info@roecsg.org

El contenido está protegido por una licencia Atribución–NoComercial–CompartirIgual 4.0 Internacional de Creative Commons.

Haga las atribuciones a: IIT/Institute of Design and UChicago Medicine v.01.26

SPEED OF Light The ASTRO Foundation

BY-NC-SA

GUÍA DE CONVERSACIÓN
CABEZA Y CUELLO

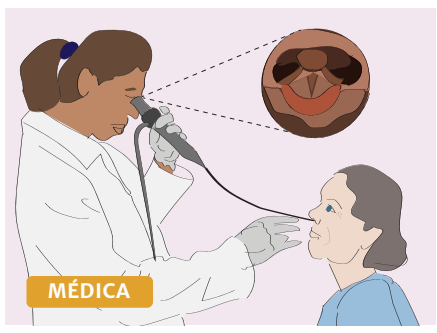
Su guía para la radioterapia

- **Consulta**
  Entender la radioterapia
- **Sesión de planificación**
  Determinar la mejor posición para el tratamiento
- **Planificación del tratamiento**
  Se crea un plan personalizado para usted
- **Tratamiento**
  Ir a la clínica todos los días para recibir radiación
- **Después del tratamiento**
  Evaluar efectos de radiación en el cáncer y en su cuerpo

1 Consulta
Hablar de la radioterapia

Elena está por recibir radioterapia para el cáncer. La experiencia de Elena le dará a usted una idea de lo que puede esperar. Su tratamiento de radioterapia puede ser diferente del de Elena.

Hoy es la primera cita de Elena. La enfermera y la médica le hacen un examen. Elena y su equipo de atención hablan de su plan de radiación.



Médica explicando la radioterapia.

EQUIPO DE ATENCIÓN MÉDICA

MÉDICA

ENFERMERA

RADIOTERAPEUTA

Otros profesionales

FÍSICA

DOSIMETRISTA

NUTRICIONISTA

Otros miembros podrían incluir asistentes médicos, trabajadores sociales, terapeutas del habla o intérpretes.

¿Cuál es el objetivo de la radioterapia?

He oido algunas cosas sobre la radiación. ¿Son verdad?

¿La radiación me afectará la piel, los dientes o los ojos?

¿Cuáles son los efectos secundarios más probables a corto y largo plazo?

¿Podré comer?

¿Cuánto durará el tratamiento?

¿La radiación afectará la quimioterapia?

Es posible que tenga que ver a un dentista antes de iniciar el tratamiento. Es posible que su dentista tenga que extraer los dientes que no estén sanos.

Usted podría tener una "traqueostoma" o una sonda de alimentación. La radiación no las afectará.

Customize, print logo on:

Avery6870/8257 EBRT DiscussionGuide Logo.doc

¿QUÉ ES LA RADIOTERAPIA EXTERNA?

Una máquina llamada “acelerador médico lineal” (LINAC) transmite dosis de rayos de alta energía. Estos rayos matan las células cancerosas.

¿CÓMO ME AFECTARÁ LA RADIACIÓN?

La radiación no le dolerá. Usted no verá, olerá ni sentirá la radiación. De hecho, no notará que está recibiendo el tratamiento.

Algunas personas pueden seguir trabajando. Muchos siguen con sus relaciones sociales y su vida normal mientras reciben radioterapia. Sin embargo, por favor tómese tiempo para sanar y descansar.

Después de 2 o 3 semanas de tratamiento, podría tener efectos secundarios como pérdida del gusto, cambios en la voz o dolor de garganta. También puede tener otros efectos secundarios. Su médico los revisará con usted.

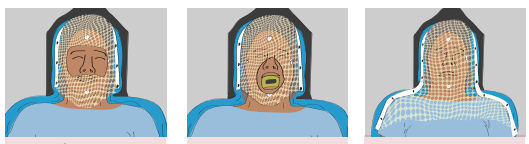
Si nota algún cambio en su salud, avísele a su equipo de atención. Puede hablar con ellos en cualquier momento.

2 Sesión de planificación
Determinar la mejor posición para el tratamiento

- Duración: de 60 a 90 minutos
- Este estudio también se llama "escaneo de simulación".
- Hoy no recibirá radioterapia.
- Los radioterapeutas le acomodarán la cabeza y el cuello en la mejor posición para el tratamiento. Diseñarán una mascarilla y un molde de apoyo personalizados.
- Tomarán nota de su posición para ponerla en la misma posición para cada tratamiento.

Es importante que avise si se siente incómodo o si la mascarilla está muy apretada. Le ayudarn a sentirse cómodo.

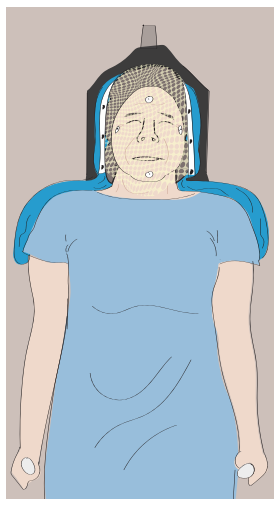
OTRAS POSIBILIDADES



Es posible que el terapeuta le pida que se corte el cabello y se quite las joyas o la dentadura.

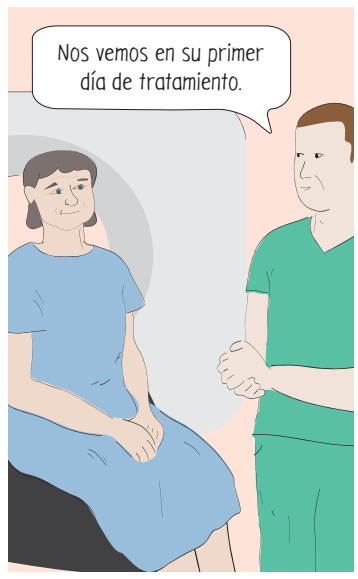
Los radioterapeutas posicionan a Elena con un apoyo debajo de la cabeza y el cuello. Crean un molde para ella.

También diseñan una mascarilla para ella. Elena siente calor cuando le ponen la mascarilla en la cara. También le hacen marcas a la mascarilla para alinearla a los rayos de la radiación.



Se harán escaneos (CT) para personalizar su plan de tratamiento.*

*por sus siglas en inglés

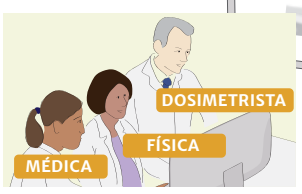


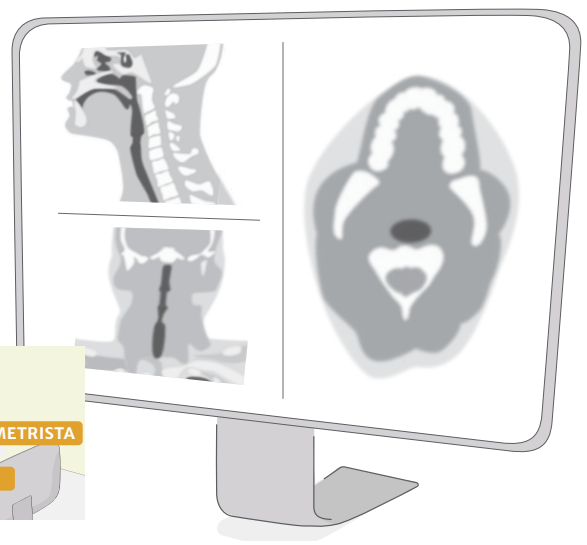
3 Planificación del tratamiento
Los profesionales crean un plan personalizado para usted

Su equipo de atención usará el escaneo de planificación para crear su plan de radioterapia. Esto suele tomar entre 5 y 7 días hábiles.

Dependiendo de su caso, crear su plan podría tomar más o menos tiempo.

Su plan ataca la zona alrededor del tumor y limita el efecto en los tejidos sanos. Limita la dosis de radiación en los tejidos sanos.





MIENTRAS TANTO

Planifique

- ☐ Organice el transporte para ir y volver de la clínica.
- ☐ Coordine con su familia, el trabajo y demás personas para asistir a los tratamientos y enfocarse en sanar.

Prepárese para el tratamiento

- ☐ Obtenga respuestas a sus preguntas sobre el seguro o asuntos financieros.
- ☐ Hable con un nutricionista.
- ☐ Reúnase con un terapeuta del habla.

Busque apoyo

- ☐ Considere hablar con sus amigos, familiares y otros.
- ☐ Hable con un trabajador social.
- ☐ El enfermero puede referirla a otros servicios, de ser necesario.

4 Tratamiento
Ir a la clínica todos los días para recibir radiación

- Duración: de 15 a 45 minutos
- El primer tratamiento suele ser el más largo.
- Usted verá a su médico y enfermero al menos una vez por semana.

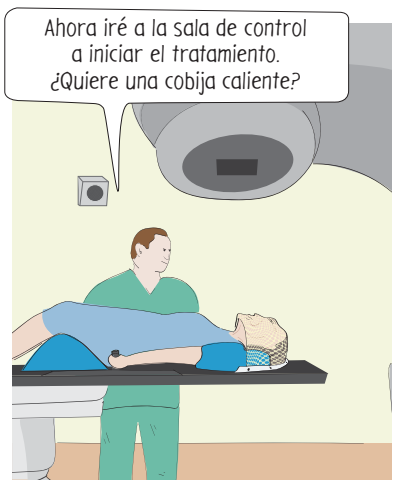
Si baja de peso o el tumor se reduce mucho, podrían hacerle un nuevo escaneo para ajustar su plan de tratamiento.

Es posible que necesite una nueva mascarilla o un nuevo molde.

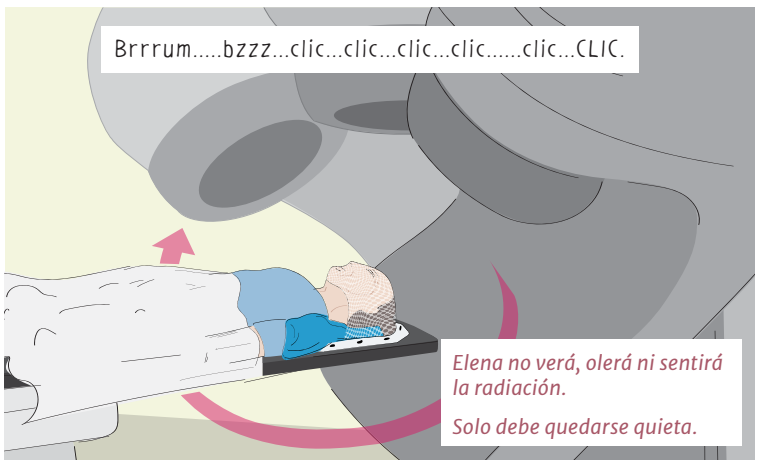
Hoy es el primer dia del tratamiento de Elena. Está un poco nerviosa.

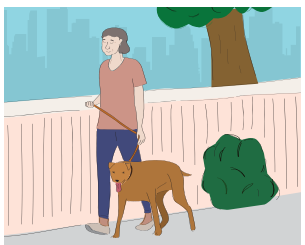
Elena nota que la máquina es diferente al escáner que se usó en la planificación.

La máquina de radiación se prueba todos los días para garantizar un tratamiento seguro y preciso. Elena ve la mascarilla y el molde diseñados en la sesión de planificación.



Los terapeutas usan las radiografías y el escaneo para asegurarse de que Elena esté en la posición correcta.



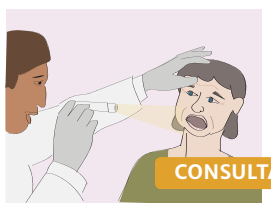


Entre los tratamientos, Elena sigue con su vida normal. Se puede reunir con amigos y familiares sin ningún riesgo. No es radiactiva.

Pronto el tratamiento se siente como una parte más de la rutina.

Elena se hace enjuagues bucales con regularidad.

La nutricionista de Elena monitorea su nivel de nutrición.



Elena nota que cambió su sentido del gusto. Se lo menciona a su equipo de atención.

Los efectos secundarios aparecen después de 2 a 3 semanas.

TRATAMIENTO → (2 a 3 semanas) → **EFECTOS SECUNDARIOS**

Si nota algún cambio en su salud general, avísele a su médico y enfermero. Le darán instrucciones para controlar los efectos secundarios.

Irritación de la piel ..... cuidarse la piel
Dolor de garganta ..... limpiarse la boca
Boca seca ..... beber agua
Pérdida de peso ..... comer/beber bien